

Inhalt

ROLF KAILUWEIT, EVA STAUDINGER, SANDRA SCHLUMPF

Migración, pluricentrismo y acomodación: Nuevas perspectivas
desde la lengua española. Introducción

9

Migración

**CARMEN FERNÁNDEZ JUNCAL, JUAN LUIS GARCÍA ALONSO,
MARÍA HERREROS MARCILLA, TERESA RODRÍGUEZ MONTES**

Por la integración lingüística: enseñanza innovadora de lenguas a
inmigrantes en Europa

29

CARLA AMORÓS NEGRE, VASILICA MOCANU

Las invisibles lenguas de la migración: la identidad lingüística
rumana en el paisaje lingüístico del levante español

59

YVETTE BÜRKI

La negociación de la lengua de herencia en la Escuela
Latinoamericana de Berna: identidad, distinción y beneficio

89

Acomodación

VIVIANA SÁNCHEZ LINZ

El repertorio lingüístico de los inmigrantes colombianos y la
generación post-migrante en Alemania: un estudio cualitativo de
diferentes retratos lingüísticos

129

MARÍA CLARA VON ESSEN

Acomodación léxica en el contacto de dialectos por inmigración. El
caso de los rioplatenses en Málaga

171

DIRK KÖNING	
¿Qué decís, boludo? — Acomodación de inmigrantes hispanófonos en Alemania a través de audios de WhatsApp: un estudio de caso del contacto dialectal entre un hablante de México y uno de Argentina	209
ROLF KAILUWEIT, DOMINIQUE STEFFIEN	
Acomodación fonética en conversaciones entre protagonistas argentinos y españoles en las películas <i>Truman</i> (2015) y <i>Bar «El Chino»</i> (2003)	251
 Pluricentrismo	
SANDRA SCHLUMPF	
El pluricentrismo como marco teórico para revalorizar variedades lingüísticas «periféricas». Reflexiones sobre el español de Guinea Ecuatorial desde un contexto migratorio	281
MILIN BONOMI	
Ir y volver: cruzar las fronteras geográficas y lingüísticas de la lengua española entre América Latina e Italia	313
EVA STAUDINGER	
«Es raro ver...verse hablar en argentino en una novela» – reflexiones sobre el pluricentrismo de la lengua española y el español de Argentina en la literatura internacional	333
Información biográfica	371